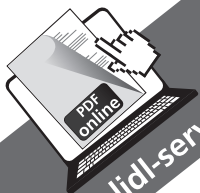


florabest



www.lidl-service.com



AKKU-GRAS- UND STRAUCHSCHERE FGS 3.6 A1

DE AT CH

AKKU-GRAS- UND STRAUCHSCHERE

Originalbetriebsanleitung

IT CH

CESOIA A BATTERIA PER ERBA E CESPUGLI

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

COUPE-BORDURES/ TAILLE-HAIES SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

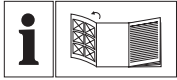
GB

CORDLESS GRASS & SHRUB TRIMMER

Translation of the original instructions

IAN 102887

DE AT CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

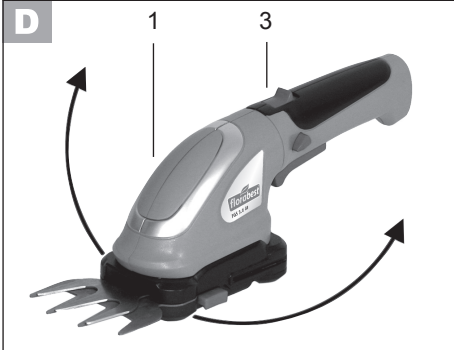
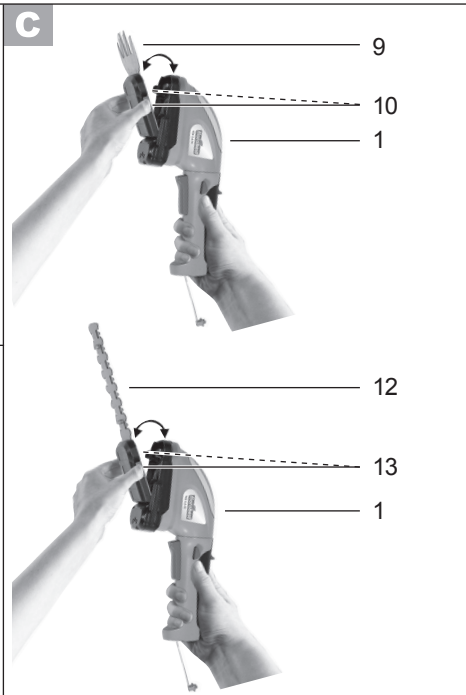
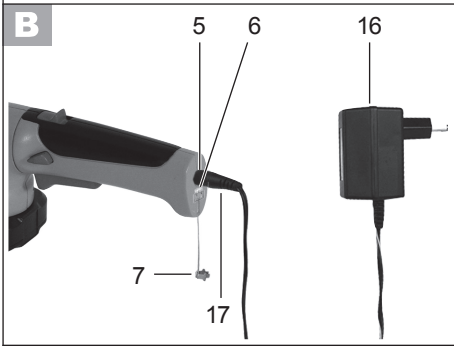
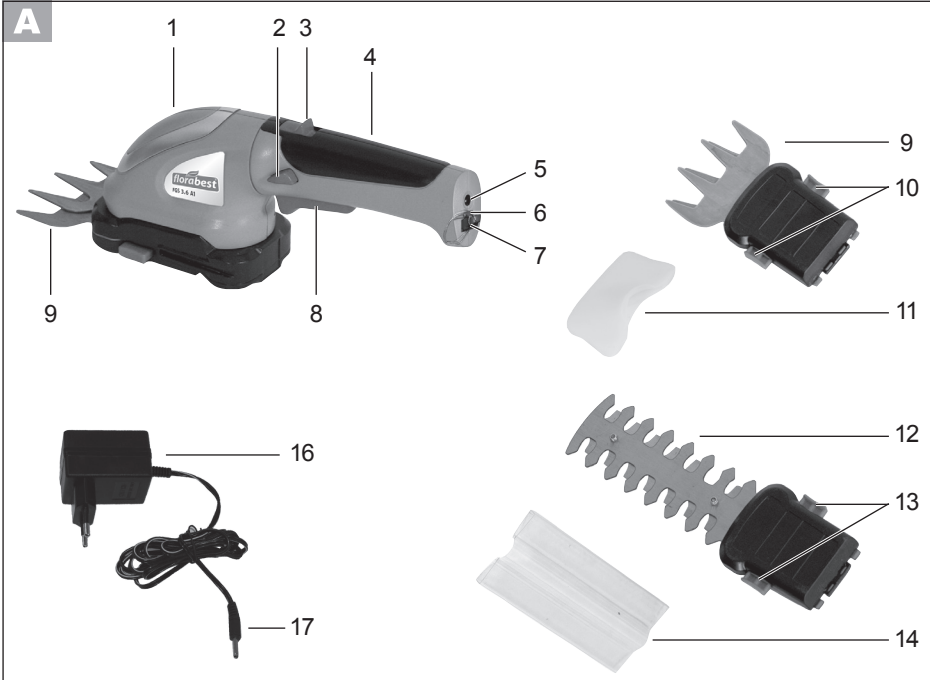
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	39
GB	Translation of the original instructions	Page	56



Inhalt

Einleitung	4
Verwendungszweck	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	8
Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere	11
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät	12
Ladevorgang	13
Bedienung	14
Ein- und Ausschalten	14
Messer einsetzen/auswechseln	14
Allgemeine Arbeitshinweise.....	14
Einsatz als Grasschere.....	15
Einsatz als Strauchschere	15
Reinigung/Wartung	15
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Teleskopstiel als Zubehör	17
Teleskopstiel montieren.....	17
Teleskopstiel in der Höhe verstellen...	17
Arbeitswinkel einstellen.....	17
Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)	17
Arbeiten mit dem Teleskopstiel	17
Ersatzteile/Zubehör	18
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original EG-Konformitäts- erklärung	73
Explosionszeichnung	75

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät mit montiertem Grasscheren-Messer und Messerschutz, Sicherheitsschlüssel
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung



Das Gerät wird ohne Teleskopstiel ausgeliefert. Optional kann ein Teleskopstiel inklusive Räder bestellt werden (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Übersicht



Gerät:

- 1 Schneidkopf
- 2 Einschaltsperrleiste, Gerät
- 3 Hebel zum Drehen des Schneidkopfes
- 4 Gerätegriff
- 5 Ladebuchse + Steckbuchse für Steckverbindung Teleskopstiel
- 6 Ladeanzeige (LED)
- 7 Sicherheitsschlüssel
- 8 Ein-/Ausschalter, Gerät

Schneideeinrichtung:

- 9 Grasscheren-Messer
- 10 Entriegelungstasten Grasschere
- 11 Messerschutz Grasschere
- 12 Strauchscheren-Messer
- 13 Entriegelungstasten Strauchscheren-Messer
- 14 Messerschutz Strauchscheren-Messer

Ladegerät:

- 16 Netzteil
- 17 Ladekabelstecker



18 Teleskopstiel mit Rädern (nicht im Lieferumfang enthalten)



- 19 Führungsschiene
- 20 Gerätehalterung
- 21 Steckverbindung



- 22 Stellschraube zur Längeneinstellung
- 23 Entriegelungsschalter



- 24 Einschaltsperrleiste, Teleskopstiel
- 25 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchschere ist ein Kombigerät mit zwei austauschbaren Schneideinrichtungen.

Beim Einsatz als Strauchschere (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt.

Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern.

Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt.

Der Sicherheitsschlüssel schützt vor unbeabsichtigtem Starten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gerät

Nennspannung 3,6 V ==

Bemessungsdrehzahl 1000 min⁻¹

Schutzklasse III

Schutzart IP20

Grasscheren-Messer

Schnittbreite 73 mm

Messerbreite 80 mm

Strauchscheren-Messer

Schnittlänge 120 mm

Zahnabstand ca. 8 mm

Gewicht (incl. Zubehör) ca. 0,85 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 57 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)

Schalleistungspegel (L_{WA})

garantiert 92 dB(A)

gemessen 79,1 dB(A); K_{WA}=3 dB(A)

Vibration (a_h)

am Handgriff 1,39 m/s², K=1,5 m/s²

Akku (Li-Ion)

Nennspannung 3,6 V == 1,3 Ah

Ladezeit ca. 3-5 Std.

Ladegerät DK-MGB-48

Eingangsspannung/Input ..230 V~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme 8 W

Ausgangsspannung/Output 4,8 V

Ladestrom 450 mA

Ausgangsleistung 3,6 VA

Schutzklasse II

Schutzart IPX0

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung

während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Schneidwerkzeug läuft nach.



Warnung!



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassen Hecken oder Rasen.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Schnittlänge Strauchscheren-Messer



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Betriebsanleitung lesen.



Polung



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die**

Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das

Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeachtete Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale**

Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät wegwegen.** Diese Vorsichts-

maßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKUWERKZEUGEN**

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 6) SERVICE**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchscherer

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc. So vermeiden Sie Geräteschäden.
- e) Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind. Der

Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

- f) Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf. Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz.

Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- a) Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind. Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- b) Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.
- c) Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen

verwendet werden. Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- d) **Verwenden Sie die Strauchscherre nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) **Die Strauchscherre ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- f) **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklebtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- g) Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen (sofern zutreffend)
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen
 - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
 - wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben,
 - wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.
 So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

3) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- b) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze

schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- c) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- d) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät

1) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- b) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Netzkabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein**

defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- e) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) an. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- f) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- k) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- l) **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder**

eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- m) **Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.**

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Schalten Sie das Gerät beim Laden nicht ein und achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) abgezogen ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3-5 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- **Laden Sie den in das Gerät eingebaute Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.**
- **Verwenden Sie zum Aufladen des in**

das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akku das mitgelieferte Ladegerät.

- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus sachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

- B**
1. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel (7) ab.
 2. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (17) mit der Ladebuchse (5) des Gerätes.
 3. Schließen Sie das Netzteil (16) an eine Steckdose an.
Die Ladeanzeige (6) leuchtet: rot: Gerät wird aufgeladen
grün: Ladevorgang ist beendet.
Die empfohlene Ladezeit beträgt max. 3-5 Stunden.
 4. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und entfernen dann den Ladekabelstecker (17) aus dem Gerät.

Bedienung

Ein- und Ausschalten

- A**
1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (11/14) ab.
 2. Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel (7) in das Gerät ein.
 3. Zum Einschalten halten Sie die Einschaltsperr (2) gedrückt und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (8). Lassen Sie dann die Einschaltsperr los.
Das Gerät läuft mit höchster Ge-

schwindigkeit.

4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Messer einsetzen/ auswechseln



Achten Sie darauf, vor jedem Auswechseln der Messer das Gerät auszuschalten und den Sicherheitsschlüssel zu ziehen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden!



Messer abnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten (10/13) am Messer und nehmen Sie das komplette Messer ab.

Messer einsetzen

2. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (9) oder das Strauchscheren-Messer (12) in die Vertiefung am Schneidkopf (1) ein.
3. Drücken Sie das Messer in Richtung Schneidkopf (1). Es rastet hörbar ein.

Allgemeine Arbeitshinweise



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu

Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Entfernen Sie das Netzteil (A 16, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Einsatz als Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

Arbeitswinkel einstellen:

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie den Schneidkopf (1) um 90° nach rechts oder links drehen.

- D**
1. Betätigen Sie den Hebel (3) und drehen sie den Schneidkopf (1) in die gewünschte Position.
 2. Lassen Sie den Hebel (3) los, der Schneidkopf rastet ein.

Einsatz als Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) vor allen Arbeiten abgezogen ist.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

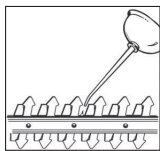


Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 9/12) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
 - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
 - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharfen an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den

Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-ion

Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenelem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

Teleskopstiel als Zubehör



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) vor allen Arbeiten abgezogen ist.



Achtung! Das Gerät wird ohne Teleskopstiel ausgeliefert. Optional kann ein Teleskopstiel inklusive Räder bestellt werden (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

Teleskopstiel montieren



Teleskopstiel zusammenstecken:

1. Stecken Sie die beiden Teile des Teleskopstiels (18) ineinander und verschrauben Sie diese. **Achten Sie darauf, das Kabel nicht einzuklemmen.**



Teleskopstiel montieren/demontieren:

2. Schieben Sie das Gerät entlang der Führungsschiene (19) in die Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels. Es rastet hörbar ein.
3. Stecken Sie die Steckverbindung (21) in die Steckbuchse (5) an der Rückseite des Gerätegriffs (4).
4. Zum Demontieren lösen Sie die Steckverbindung (21). Drücken Sie die Entriegelungstaste an der Unterseite der Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels und ziehen Sie das Gerät heraus (siehe kleines Bild).

Teleskopstiel in der Höhe verstellen



Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Stellschraube (22) ein.

Arbeitswinkel einstellen

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie die Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels um 90° nach rechts oder links drehen.



Stellen Sie den gewünschten Arbeitswinkel durch Ziehen des Entriegelungsschalters (23) und Drehen der Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels ein. Die Gerätehalterung rastet nach Loslassen des Entriegelungsschalters in der gewünschten Stellung ein.

Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)



1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (A 11/14) ab.
2. Stecken Sie den Sicherheitsschlüssel (A 7) in das Gerät ein.
3. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperrle (24) am Handgriff des Teleskopstiels und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (25). Lassen Sie die Einschaltsperrle los, das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (25) los.

Arbeiten mit dem Teleskopstiel

- Schieben Sie langsam das Gerät auf den Rädern über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe Seite 20). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 7	Sicherheitsschlüssel	91103520
A 9/11	Grasscheren-Messer + Messerschutz	91103521
A 12/14	Strauchscheren-Messer + Messerschutz	91103522
A 16/17	Ladegerät EU	80001071
E 18	Teleskopstiel mit Rädern	80002070

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (siehe „Ladevorgang“)
	Einschaltsperr (A 2) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Sicherheitsschlüssel (A 7) nicht eingesteckt	Sicherheitsschlüssel einstecken (siehe „Bedienung“)
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen feh- lender Schmierung	Messer (A 9/12) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	verschmutztes Messer (A 9/12)	Messer reinigen (siehe „Reinigung/ Wartung“)
	Messer (A 9/12) ist stumpf oder hat Scharten	Messer schärfen (siehe „Reinigung/ Wartung“) oder auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer (A 9/12) ist be- schädigt	Messer auswechseln (siehe „Ersatztei- le/Zubehör“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer, Akku und Getrieberad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter oder die aus Glas gefertigt sind).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 102887) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte



Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 102887

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 102887

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 102887

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Table des matières

Introduction	21
Fins d'utilisation	21
Description générale	22
Volume de la livraison	22
Schéma d'ensemble	22
Description des fonctions	23
Caractéristiques techniques	23
Consignes de sécurité	24
Symboles	24
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	25
Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille- haies sans fil ..	28
Consignes de sécurité visant le chargeur d'accu	30
Opération de charge	31
Utilisation	31
Mise en marche et arrêt	31
Utiliser/changer les lames	32
Consignes générales de travail	32
Utilisation comme coupe-bordures ...	32
Utilisation comme taille-haies	33
Nettoyage/Entretien	33
Rangement	33
Elimination et protection de l'environnement	34
Manche télescopique en tant qu'accessoire	34
Monter le manche télescopique	34
Réglage de la longueur du manche télescopique	35
Réglage de l'angle de coupe	35
Mise en marche et mise à l'arrêt (avec le manche télescopique)	35
Travailler avec le manche télescopique ..	35
Pièces de rechange/Accessoires ..	36
Dépannage	36
Garantie	37
Service Réparations	38
Service-Center	38
Importeur	38
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	74
Vues éclatées	75

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



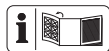
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à couper et tailler des pousses minces dans les haies, buissons et arbustes d'ornement, ainsi qu'à couper l'herbe poussant sur les arêtes et les petites surfaces dans un cadre domestique. L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent s'en servir que sous surveillance. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Le fabricant n'est pas responsable des

dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil avec la lame de coupe-bordures montée incluant la protection de la lame et une clé de sécurité
- Lame du taille-haie avec protection de lame
- Chargeur
- Mode d'emploi



L'appareil est livré sans manche télescopique. Le manche télescopique incluant les roues peut être commandée en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

Schéma d'ensemble



Appareil

- 1 Tête de coupe
- 2 Verrou d'enclenchement, appareil
- 3 Levier tournant pour faire tourner la tête de coupe
- 4 Poignée de l'appareil
- 5 Douille de chargement + fiche femelle pour jonction enfichée de manche télescopique
- 6 Signal de charge (DEL)
- 7 Clé de sécurité
- 8 Interrupteur, appareil

Dispositif de coupe

- 9 Lame de coupe-bordures
- 10 Boutons de déverrouillage de la lame de coupe-bordures
- 11 Protection de lame de coupe-bordures
- 12 Lame du taille-haie
- 13 Protection de lame du taille-haie
- 14 Boutons de déverrouillage de la lame du taille-haie

Chargeur

- 16 Alimentation
- 17 Fiche de câble de charge



18 Manche télescopique avec roues (non-inclus dans la livraison)



- 19 Rail de guidage
- 20 Logement des appareils
- 21 Raccordement



- 22 Vis pour régler la longueur
- 23 Bouton de déverrouillage



- 24 Verrou d'enclenchement, manche télescopique
- 25 Interrupteur, manche télescopique

Description des fonctions

Le coupe-bordure/taille-haie sans fil est un appareil combiné à deux dispositifs de coupe interchangeables. Ces derniers sont revêtus de matière plastique (couche anti-adhésive téflon) pour les protéger contre la rouille.

Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinconce pour limiter les dangers de blessure.

Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents.

La clé de sécurité évite les mises en route accidentelles.

La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Appareil

Tension du moteur	3,6 V==
Vitesse nominale	1000 min ⁻¹
Classe de protection	III
Type de protection	IP20
Lame de coupe-bordures	
Largeur de coupe.....	73 mm
Largeur du couteau	80 mm
Lame de taille-haies	
Longueur de coupe	120 mm
Ecartement entre les dents.....	env. 8 mm
Poids (y compris accessoires) ..	env. 0,85 kg
Niveau de pression acoustique	
(L _{pA}).....	57 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	
garanti (L _{wA})	92 dB (A)
mesuré.....	79,1 dB(A); K _{wA} =3 dB(A)
Vibrations (a _n)	
au niveau du guidon	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Accu (Li-Ion)

Tension nominale	3,6 V == 1,3 Ah
Temps de charge	env. 3-5 h

Chargeur.....DK-MGB-48

Tension d'entrée/Input	230 V~, 50 Hz
Absorption nominale	8 W
Tension de sortie/Output.....	4,8 V
Courant capacitif	450 mA
Puissance de sortie.....	3,6 VA
Classe de protection	□ II
Type de protection	IPX0

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Consignes de sécurité

Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/taillages-haies à accu.

Symboles**Symboles sur l'appareil**

L'instrument de coupe continue à fonctionner.



Attention !



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps, dans un environnement humide ni lorsque les haies ou l'herbe sont mouillées.



Niveau de performance sonore garanti



Longueur de coupe (lame du taille-haie)



Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères

**Symboles sur le chargeur**

Lire la notice d'utilisation.



Polarité



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Classe de protection II



L'appareil n'a pas sa place dans les ordures ménagères.



Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger (au lieu du point d'exclamation, on peut expliquer danger) avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail**

propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour por-**

ter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil.

Ne pas maltraiter le cordon. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des**

lunettes protectrices. Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux,** habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisa-

tion d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil élec-**

trique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- b) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- c) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- d) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou**

de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un

court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- e) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/ taille- haies sans fil

1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'uti-

lisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

- b) **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- c) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- d) **Avant de commencer le travail, vérifiez la présence éventuelle de corps étrangers dans la haie, comme des clôtures et fils de fer, ...**
- e) **Tenez le taille-haies à deux mains si l'appareil comporte deux poignées.** Une perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- f) **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

2) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices.



Veuillez porter une protection auditive lors de l'utilisation de l'appareil. Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

- a) **Ne mettez l'appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l'appareil.** Risque de coupures !
- b) **Faites attention afin de ne pas vous blesser pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.**
- c) **Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.** La pénétration de l'eau augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le taille-haie en combinaison avec le manche télescopique.** Il existe un danger de blessures par coupure.
- e) **L'appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec**

cet appareil. Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil.

- f) **N'essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n'avoir arrêté l'appareil.** Vous risquez de vous blesser.
- g) **Mettez toujours l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur (si présent)**
 - Si vous laissez l'appareil sans surveillance
 - Avant que vous ne retiriez des blocages
 - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
 - Si vous avez touché un corps hétérogène
 - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle.

Vous éviterez ainsi accidents et blessures.

3) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- b) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- c) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.** Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.

Consignes de sécurité visant le chargeur d'accum

1) MANIPULATION CONFORME DE CHARGEUR D'ACCU

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Branchez le chargeur seulement à une prise de courant avec mise à la terre. Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil électrique.** Voilà comment vous assurez que les accumulateurs et le chargeur ne sont pas endommagés.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Opération de charge



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que de la chaleur ou des chocs. Il y a un risque de blessure par écoulement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact de ce produit avec les yeux, etc. rincez avec de l'eau ou un produit neutralisant et consultez un médecin.



Chargez l'accumulateur uniquement dans un local à l'abri de l'humidité. Ne pas allumer l'appareil en cours de charge, et veillez à ce que la clé de sécurité (A 7) soit retirée. Il existe un risque de blessure par décharge électrique.



Faites attention à ce que l'appareil ne soit pas chargé sans interruption pendant plus longtemps que 3-5 heures. L'accumulateur et l'appareil pourraient être endommagés et en cas de chargement plus long, vous consommez inutilement de l'énergie. En cas de surcharge, vous perdez le droit de garantie.

- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur incorporé dans l'appareil. Ne chargez pas l'accumulateur plusieurs fois de suite brièvement.
- Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez les accus Li-Ion incorporés dans le chargeur fourni à la livraison.
- Chargez l'accumulateur lorsque l'appareil fonctionne trop lentement.
- Quel que soit le cas, respectez les consignes de sécurité chaque fois

valables ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.

- Les défaillances qui sont dues à une manipulation incorrecte ne sont pas couvertes par la garantie.

B

1. Retirez la clé de sécurité (7).
2. Connectez le câble de recharge (17) à la prise de recharge de l'appareil (5).
3. Raccordez l'alimentation (16) à une prise de courant.
L'annonce de chargement (6) s'allume :
Rouge : L'appareil est chargé
Vert : Le processus de chargement est terminé.
Le temps de chargement recommandé est au maximum de 3-5 heures.
4. Une fois l'appareil rechargé, débranchez dans un premier temps la fiche et retirez ensuite le câble de recharge de l'appareil.

Utilisation



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Mise en marche et arrêt

A

1. Otez le protège-lames (11/14) avant la mise en marche.
2. Insérez la clé de sécurité (7) dans l'appareil.
3. Pour la mise sous tension, maintenez enfoncé le blocage de mise en marche (2) et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (8). Lâchez alors le blocage de mise en marche.

L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse.

- Pour éteindre, lâchez l'interrupteur (8).



Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames contiennent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !

Utiliser/changer les lames



Veillez d'éteindre l'appareil et de retirer la clé de sécurité avant chaque remplacement de la lame pour éviter tout risque de blessures !



Enlever la lame :

- Appuyez sur les boutons de déverrouillage (10/13) se situant sur la lame, et veuillez retirer l'ensemble de la lame.

Monter la lame :

- Veillez insérer la lame de la cisaille (9) ou la lame du sculpte-haies (12) dans la rainure de la tête de coupe (1).
- Poussez la lame en direction de la tête de coupe (1). S'en suit un encliquetage perceptible à l'oreille.

Consignes générales de travail



Lors de la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame. Elles pourraient endommager le mécanisme de coupe. Si la lame se trouve bloquée par des objets durs, éteignez aussitôt l'appareil.

- Vérifiez avant toute utilisation que le coupe-bordures/taille-haies ne présente pas de défauts évidents telles que pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que le porte-lames soit solidement vissé.
- Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.
- N'employez que des lames affûtées pour obtenir une bonne performance de coupe et pour ménager l'appareil ainsi que l'accumulateur.
- Pendant l'utilisation, ne soumettez pas l'appareil à un effort si intense qu'il en vienne à cesser de fonctionner.
- Observez les consignes d'entretien et de nettoyage de l'appareil.

Utilisation comme coupe-bordures

- L'herbe se coupe mieux si elle est sèche et pas trop haute.

Réglage de l'angle de coupe :

Pour une coupe aisée des bords, vous pouvez faire pivoter la tête de coupe (1) de 90° vers la droite ou vers la gauche.

- D**
1. Veuillez actionner le levier (3) et faire tourner la tête de coupe (1) dans la position souhaitée.
 2. Lorsque vous lâchez le levier (3), la tête de coupe va s'encliqueter.

Utilisation comme taille-haies

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.
- Le porte-lames bilatéral permet une coupe dans les deux directions ou d'un côté vers l'autre par mouvements pendulaires.

Nettoyage/Entretien



Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



Assurez-vous que la clé de sécurité (**A** 7) soit retirée avant tout travaux.



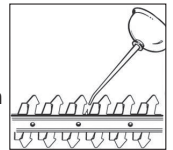
N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infliger des dommages irréparables à l'appareil. Les agents chimiques peuvent en effet attaquer les parties en plastique de l'appareil.



Portez des gants lorsque vous touchez les lames (**A** 9/12). Il y a un risque de blessure par coupure.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- Maintenez propres les fentes de ventilation, le carter moteur et les poignées de l'appareil. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Maintenez la lame toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
 - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.
- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Des lames émoussées, déformées ou endommagées doivent être remplacées.



Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Rangement

- Conservez l'appareil avec sa protection de lame fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. L'état de chargement devrait être de 40-60 % pendant un temps de stockage plus long.

- Stockez l'appareil entre 10 °C et 25 °C. En cas de stockage, évitez froid et chaleur extrêmes afin que l'accumulateur ne perde pas de sa puissance.
- Si la durée de stockage est très longue, contrôlez, environ tous les 3 mois, l'état de chargement de l'accumulateur et rechargez-le si nécessaire.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-ion

Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Jetez l'appareil avec l'accumulateur déchargé. N'ouvrez pas l'appareil ni l'accumulateur.
- Jetez l'appareil d'après les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie, où il pourra être recyclé écologiquement. Renseignez-vous auprès de votre déchèterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils

renvoyés défectueux.

- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.

Manche télescopique en tant qu'accessoire



Assurez-vous que la clé de sécurité (A 7) soit retirée avant tout travaux.



Attention ! L'appareil est livré sans manche télescopique. Le manche incluant les roues peut être commandée (voir « Pièces de rechange / Accessoires »)

Monter le manche télescopique



Assemblage du manche télescopique :

1. Emboîtez les deux pièces du manche télescopique (18) et veuillez les visser.
Veillez à ne pas coincer le câble.



Monter/démonter le manche télescopique :

2. Enfilez l'appareil le long du rail de guidage (19) dans le support de montage (20) du manche télescopique. S'en suit un encliquetage perceptible à l'oreille.
3. Introduisez la fiche d'alimentation (21) dans la fiche femelle (5) se trouvant à l'arrière de la poignée de l'appareil (4).
4. Pour le démontage, veuillez débrancher la fiche d'alimentation (21). Appuyez sur le bouton

de déverrouillage en dessous du support de montage (20) du manche télescopique, et retirez l'appareil (voir la petite image).

Réglage de la longueur du manche télescopique

G Adaptez la longueur du manche télescopique à votre taille à l'aide de la vis de réglage (22).

Réglage de l'angle de coupe

Pour une coupe aisée des bords, vous pouvez faire pivoter le support de montage (20) du manche télescopique vers la droite ou vers la gauche à 90 °.

G Veuillez faire le réglage de l'angle de coupe souhaité en tirant le bouton de déverrouillage (23) et en tournant le support de montage (20) du manche télescopique. Lorsque vous lâchez le bouton de déverrouillage, le support de montage va s'encliqueter dans la position souhaité.

Mise en marche et mise à l'arrêt (avec le manche télescopique)

- H**
1. Avant la mise en marche, veuillez enlever la protection de la lame (A 11/14).
 2. Insérez la clé de sécurité (A 7) dans l'appareil.
 3. Pour la mise en marche, veuillez appuyer sur le verrouillage d'enclenchement (24) à la poignée du manche télescopique, et appuyez simultanément le

bouton de marche/arrêt (25). Veuillez relâcher le verrouillage d'enclenchement, l'appareil fonctionne à vitesse maximale.

4. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (25).

Travailler avec le manche télescopique

- Poussez doucement l'appareil sur les roues par-dessus le sol. Cela permet d'avoir une hauteur de coupe régulière.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center » page 38). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position	Désignation	n° de commande
A 7	Clé de sécurité	91103520
A 9/11	Lame de coupe-bordures + protection de lame	91103521
A 12/14	Lame de taille-haies + protection de lame	91103522
A 16/17	Chargeur EU	80001071
E 18	Manche télescopique avec roues	80002070

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	L'appareil est déchargé	Rechargez l'appareil (voir « Séquence de recharge »)
	Cran anti-enclenchement (A 2) non actionné correctement	Allumer (voir « Utilisation »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	La clé de sécurité (A 7) n'est pas introduite	Introduire la clé de sécurité (voir « Utilisation »)
Mauvais résultat de coupe	Friction excessive faute de lubrifiant	Huilez la lame (A 9/12) (voir « Nettoyage/Maintenance »)
	Lame salie (A 9/12)	Nettoyer la lame (voir « Nettoyage/Maintenance »)
	Lame (A 9/12) émoussée ou ébréchée	Affûtez la lame (voir « Nettoyage/Maintenance ») ou changez-la (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)
	La lame (A 9/12) est endommagée	Changez la lame (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les lames, l'accumulateur et la roue d'engrenage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (par exemple IAN 102887) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

CH Service Suisse
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 102887

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 102887

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Contenuto

Introduzione	39
Fini d'utilizzo	39
Descrizione generale	40
Contenuto della confezione	40
Visione d'insieme	40
Descrizione del funzionamento	41
Dati tecnici	41
Indicazioni di sicurezza	42
Simboli	42
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	43
Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli ..	45
Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria	47
Processo di ricarica	48
Utilizzo	49
Accensione e spegnimento	49
Inserimento/sostituzione lame	49
Indicazioni generali per il lavoro	49
Utilizzo della cesoia taglia erba	50
Utilizzo delle cesoie per cespugli	50
Pulizia/Manutenzione	50
Conservazione	51
Smaltimento/Protezione dell'am- biente	51
Manico telescopico come accessorio	51
Montaggio del manico telescopico	51
Regolazione in altezza del manico telescopico	52
Impostazione dell'angolo di lavoro	52
Accensione e spegnimento (con manico telescopico)	52
Uso del manico telescopico	52
Pezzi di ricambio	53
Ricerca di errori	53
Garanzia	54
Servizio di riparazione	55
Service-Center	55
Importatore	55
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	74
Disegno esploso	75

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Fini d'utilizzo

L'apparecchiatura è predisposta al taglio e alla rifinitura di rametti sottili di siepi, cespugli e di piante ornamentali e per il taglio di erba in angoli e su piccole superfici in ambito domestico.

L'utilizzo dell'apparecchiatura deve avvenire da parte di adulti. Minorenni al di sopra dei 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura sotto supervisione di un adulto.

Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente. L'utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego

per uso industriale decade la garanzia. La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erraneo.

Descrizione generale



Le figure si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio con lama tagliaerba e coprilama, chiave di sicurezza
- Lama taglia cespugli + protezione lama
- Apparecchiatura carica-batterie
- Istruzioni per l'uso



L'apparecchio viene consegnato senza manico telescopico. Come optional si può ordinare un manico telescopico con rotelle (vedi "Pezzi di ricambio/Accessori").

Visione d'insieme



Apparecchio

- 1 Testa di taglio
- 2 Blocco accensione, apparecchio
- 3 Leva per la rotazione della testa di taglio
- 4 Impugnatura apparecchiatura
- 5 Spinotto di carica + presa per collegamento a spina manico telescopico
- 6 Indicatore di ricarica (LED)
- 7 Chiave di sicurezza
- 8 Interruttore accensione / spegnimento, apparecchio

Dispositivo di taglio

- 9 Lama taglia erba
- 10 Tasti di sbloccaggio cesoia tagliaerba
- 11 Protezione lama per cesoia tagliaerba
- 12 Lama taglia cespugli
- 13 Protezione lama taglia cespugli
- 14 Tasti di sbloccaggio cesoia per siepi

Apparecchiatura carica-batterie

- 16 Alimentatore
- 17 Spina del cavo di alimentazione



18 Manico telescopico con rotelle (non compreso nel volume di fornitura)



- 19 Barra di guida
- 20 Sede dell'apparecchio
- 21 Collegamento a spina



- 22 Vite di regolazione della lunghezza
- 23 Interruttore di sbloccaggio



- 24 Blocco accensione, manico telescopico
- 25 Interruttore accensione / spegnimento, manico telescopico

Descrizione del funzionamento Dati tecnici

Il cesoia a batteria per erba e cespugli è un'apparecchiatura combinata con due dispositivi di taglio interscambiabili. Questi sono muniti di un rivestimento in materia plastica (strato antiaderente teflon) a difesa dalla ruggine.

In caso di utilizzo come cesoia da cespugli viene utilizzata, come dispositivo di taglio, un'asta di taglio a due lati. I denti di taglio sono lateralmente arrotondati e posizionati in maniera alternata, per motivi di sicurezza, di modo da ridurre il rischio di infortunio.

Utilizzando la cesoia da erba si fa uso, come dispositivo di taglio, di una lama di taglio a più denti.

La chiave di sicurezza protegge dall'avvio accidentale.

Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.

Apparecchio

Tensione di motore.....	3,6 V ==
Numero di giri	1000 min ⁻¹
Classe di sicurezza.....	III
Tipo di protezione.....	IP20
Lama taglia erba	
Ampiezza di taglio.....	73 mm
Larghezza lame.....	80 mm
Lama taglia cespugli	
Lunghezza di taglio	120 mm
Distanza dei denti.....	ca. 8 mm
Peso (incl. accessori)	ca. 0,85 kg
Livello di pressione acustica	
(L _{PA}).....	57 dB(A), K _{PA} =3 dB(A)
Livello di potenza acustica (L _{WA})	
garantito	92 dB (A)
misurata	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibrazioni (a _n)	
all'impugnatura ..	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Accumulatore (Li-Ion)	
Tensione nominale	3,6 V == 1,3 Ah
Tempo di ricarica.....	ca. 3-5 h

Apparecchio carica-batterie

DK-MGB-48

Tensione di entrata/Input ...	230 V~, 50 Hz
Assorbimento nominale	8 W
Tensione d uscita/Output.....	4,8 V
Corrente di carico.....	450 mA
Prestazione in uscita.....	3,6 VA
Classe di protezione	□ II
Tipo di protezione.....	IPX0

Modifiche tecniche ed ottiche facenti parte di processi di ulteriore sviluppo, possono essere realizzate senza precedente avviso. Tutte le misure, indicazioni e dichiarazioni di queste istruzioni per l'uso sono dunque senza garanzia. Ne consegue che eventuali pretese giuridiche, derivate dalle istruzioni per l'uso, non si potranno far valere.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Indicazioni di sicurezza



Questa apparecchiatura, in caso di utilizzo improprio, può causare serie ferite. Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquistare dimestichezza con le diverse componenti di regolazione.

Simboli

Simboli sull'apparecchiatura



Lo strumento da taglio si arresta con ritardo.



Avvertimento!



Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Non utilizzate l'apparecchiatura in caso di pioggia, in caso di cattivo tempo, in ambiente umido oppure su siepi e prati bagnati o umidi.



Livello di potenza acustica garantito



Lunghezza di taglio (lama taglia cespugli)



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici



Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie



Leggere le istruzioni per l'uso.



Polarizzazione elettrica



Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.



Classe di sicurezza II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono**

presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso**

dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.

L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.

Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.

Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.

Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o un cacciavite che si trova in

un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.

In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.

Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.

L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.

Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio. Questa misura previene l'avvia-

mento involontario dell'utensile elettrico.

- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con

altri tipi di batteria.

- b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli

1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL TAGLIASIEPI

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la**

lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.

Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.

- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.** Così si preven-gono danneggiamenti all'apparecchio.
- **Tenere il taglia siepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.
- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

2) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA



Per la vostra sicurezza personale:

Indossare una tenuta da lavoro adatta come calzature robuste con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti e occhiali di protezione. In caso di impiego prolungato dell'apparecchio, indossare un paio di occhiali. Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.

- a) **Accendere l'apparecchio solo se mani, piedi e tutte le altre parti del corpo si trovano ad una distanza di sicurezza dall'apparecchio.** Pericolo di ferite da taglio.
- b) **Fare attenzione di non ferirsi mani e piedi con gli utensili da taglio.**
- c) **Rimuovere l'alimentatore prima di lavorare con l'apparecchio. Non usare prolunghe. L'alimentatore può essere usato solo in ambienti chiusi.** Eventuali infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare la cesoia taglia erba in combinazione con il manico telescopico.** Pericolo di ferite da taglio.
- e) **L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno molto duro o altro.** Così si preven-gono danneggiamenti all'apparecchio.
- f) **Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.** Pericolo di lesioni!
- g) Spegnerne sempre prima l'apparecchio e

togliere la batteria nei seguenti casi:

- quando si lascia l'apparecchio incustodito
- prima di rimuovere un blocco
- prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
- quando viene toccato un oggetto estraneo
- quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano

In questo modo si evitano incidenti e ferite.

3) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

- a) **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- b) **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- c) **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria

1) TRATTAMENTO CORRETTO DEL CARICABATTERIA

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza

esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono.

- **I bambini non devono giocare con l'apparecchio.** La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- **Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici.** Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatteria difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Collegare il caricabatteria solo a una presa con messa a terra. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.** Così si assicura che l'accumulatore e il caricabatteria non vengano danneggiati.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni

di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**

Processo di ricarica



Non esporre l'accumulatore a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto, sciacquare con acqua o un neutralizzante e consultare un medico qualora siano stati toccati gli occhi.



Ricaricare l'accumulatore solo in ambienti asciutti. Non accendere l'apparecchio mentre la batteria si sta caricando e badare che la chiave di sicurezza (A 7) sia sfilata. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Prestare attenzione che l'apparecchio non venga ricaricato per più di 3-5 ore consecutive. L'accumulatore e l'apparecchio potrebbero essere danneggiati e, in caso di ricarica prolungata, si spreca energia inutilmente. In presenza di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Ricaricare l'accumulatore montato nell'apparecchio prima del primo uso. Non ricaricare l'accumulatore più volte consecutive brevemente.
- Per ricaricare l'accumulatore al litio-ione montato nell'apparecchio usare il caricabatteria fornito.
- Ricaricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e avvertenze relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio non rientrano nella garanzia.



1. Sfilare la chiave di sicurezza (7).
2. Collegare la spina del cavo di ricarica (17) con la presa di ricarica dell'apparecchio (5).
3. Collegare l'alimentatore (16) a una presa.
La spia luminosa di ricarica (6) si accende:
rosso: ricarica dell'apparecchio in corso
verde: il processo di ricarica è concluso.
Il tempo di ricarica consigliato corrisponde a max. 3-5 ore.
4. Dopo l'avvenuta ricarica, staccare prima la spina dalla presa di corrente e poi staccare la spina del cavo di ricarica dall'apparecchio.

Utilizzo



Si prega di rispettare le norme relative alla tutela da rumori molesti e le disposizioni locali a tal riguardo.

Accensione e spegnimento



1. Eliminare la protezione delle lame prima di azionare l'apparecchiatura (11/14).
2. Infilare la chiave di sicurezza (7) nell'apparecchio.
3. Per accendere, tenere premuto il blocco accensione (2) e azionare l'interruttore di accensione/spegnimento (8). A quel punto rilasciare il blocco accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità.
4. Per spegnere l'apparecchiatura rilasciare il pulsante di accensione /spegnimento (8).



In seguito allo spegnimento dell'apparecchiatura le lame continuano a muoversi per un breve lasso di tempo. Lasciate che le lame si fermino completamente. Non toccare le lame ancora in movimento e non cercare di frenarle. Pericolo di ferimento!

Inserimento/sostituzione lame



Prima di ogni sostituzione delle lame badare a spegnere l'apparecchio e a sfilare la chiave di sicurezza, al fine di evitare pericoli e lesioni!



Rimozione della lama:

1. Premere i tasti di sbloccaggio (10/13) che si trovano sulla lama e rimuovere l'intera lama.

Inserimento della lama:

2. Introdurre la lama tagliaerba (9) o la lama tagliasiemi (12) nella cavità della testa di taglio (1).
3. Premere la lama in direzione della testa di taglio (1). Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Indicazioni generali per il lavoro



Fare attenzione durante il taglio che oggetti come fili di ferro, pezzi in metallo, pietre ecc. non vengano a contatto con le lame. Questo potrebbe causare danni al dispositivo di taglio. Nel caso in cui le lame fossero bloccate da corpi estranei solidi, spegnere immediatamente l'apparecchiatura.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la cesoia da cespugli non riporti danni evidenti come ad esempio parti allentate ed usurate o danneggiate. Controllare che le viti dell'asta di taglio siano ben strette.
- Rimuovere l'alimentatore (A 16) prima di lavorare con l'apparecchio. Non usare prolunghe. L'alimentatore deve essere usato solo in ambienti chiusi.
- Utilizzare solo lame affilate per ottenere una buona prestazione di taglio e per non sovraccaricare l'apparecchiatura e l'accumulatore.
- Non sovraccaricare l'apparecchiatura in maniera così forte che ne consegua un arresto.
- Rispettare le indicazioni per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchiatura.

Utilizzo della cesoia taglia erba

- L'erba si taglia nel migliore dei modi quando è asciutta e non troppo alta.

Impostazione dell'angolo di lavoro:

Per un comodo taglio dei bordi si può ruotare la testa di taglio (1) di 90° verso destra o verso sinistra.

- D**
1. Azionare la leva (3) e portare la testa di taglio (1) nella posizione desiderata.
 2. Lasciar andare la leva (3), la testa di taglio scatta in posizione.

Utilizzo delle cesoie per cespugli

- Muovere l'apparecchiatura in avanti in maniera omogenea.
- L'asta di taglio a due lati rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o per mezzo di movimenti oscillatori, da una parte all'altra.

Pulizia/Manutenzione



Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi originali. Utilizzate solo parti originali. Pericolo di lesioni!



Badare a sfilare sempre la chiave di sicurezza (A 7) prima di lavorare.



Non utilizzare agenti di pulizia o solventi. Questi potrebbero essere la causa di danni irreparabili

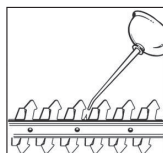
all'apparecchiatura. Sostanze chimiche possono essere aggressive nei confronti delle parti in plastica dell'apparecchiatura.



Indossare guanti quando si lavora con delle lame (9/12). Pericolo di ferite da taglio!

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

- Controllare che la copertura ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano correttamente collocati. Se necessario sostituirli.
- Tenere pulite le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
 - pulire la lama (con un panno oleoso);
 - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.
- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Noi non siamo responsabili per danni causati dalle nostre apparecchiature, se sono stati causati da riparazioni non avvenute a regola d'arte, oppure dall'utilizzo di parti di ricambio non originali oppure da un utilizzo dell'apparecchiatura non corrispondente a quanto previsto.

Conservazione

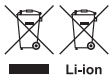
- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Conservare l'accumulatore solo in condizioni parzialmente cariche. Durante un periodo di stoccaggio prolungato le condizioni di carica devono corrispondere a 40-60 %.
- Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 10° C e 25° C. Durante un periodo di stoccaggio prolungato evitare estreme condizioni di freddo o caldo, in modo tale che l'accumulatore non perda potenza.
- Durante un periodo prolungato di stoccaggio, controllare ca. ogni 3 mesi le condizioni di carica dell'accumulatore e ricaricarlo se necessario.

Smaltimento/Protezione dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Li-ion

Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Smaltire l'apparecchio con l'accumulatore scaricato. Non aprire l'apparecchio e l'accumulatore.
- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta dove viene introdotto in un processo di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre i rami tagliati nel composto e non gettarli nel secchio della spazzatura.

Manico telescopico come accessorio



Badare a sfilare sempre la chiave di sicurezza (A 7) prima di lavorare.



Attenzione! L'apparecchio viene consegnato senza manico telescopico. Come optional si può ordinare un manico telescopico con rotelle (vedi "Pezzi di ricambio/Accessori").

Montaggio del manico telescopico



Assemblaggio del manico telescopico:

1. Infilare le due parti del manico telescopico (18) l'una nell'altra e avvitarle.
Badare che il cavo non rimanga incastrato.

F Montaggio / smontaggio del manico telescopico:

2. Spingere l'apparecchio lungo la barra di guida (19) nel sostegno apparecchio (20) del manico telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
3. Infilare il connettore a innesto (21) nella presa (5) che si trova sul retro dell'impugnatura dell'apparecchio (4).
4. Per lo smontaggio staccare il connettore a innesto (21). Premere il tasto di sbloccaggio che si trova sul lato inferiore del sostegno apparecchio (20) del manico telescopico e rimuovere l'apparecchio sfilandolo (vedi illustrazione piccola).

Regolazione in altezza del manico telescopico

- G** Regolare la lunghezza del manico telescopico in base alla propria statura con l'aiuto della vite di regolazione (22).

Impostazione dell'angolo di lavoro

Per un comodo taglio dei bordi si può ruotare il sostegno apparecchio (20) del manico telescopico verso destra o verso sinistra (90 °).

- G** Impostare l'angolo di lavoro desiderato tirando l'interruttore di sbloccaggio (23) e ruotare il sostegno apparecchio (20) del manico telescopico. Dopo che viene lasciato andare l'interruttore di sbloccaggio, il sostegno si innesta nella posizione desiderata.

Accensione e spegnimento (con manico telescopico)

- H**
1. Togliere prima di accendere il coprilama (**A** 11/14).
 2. Infilare la chiave di sicurezza (**A** 7) nell'apparecchio.
 3. Per l'accensione azionare il blocco del tasto di accensione (24) sull'impugnatura del manico telescopico e premere contemporaneamente l'interruttore on/off (25). Rilasciare il blocco del tasto di accensione; ora l'apparecchio funziona alla massima velocità.
 4. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (25).

Uso del manico telescopico

- Far scorrere lentamente l'apparecchio sulle rotelle lungo il terreno. In tal modo si ottiene un'altezza di taglio uniforme.

Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 55). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Pos.	Denominazione	numeri d'ordine
A 7	Chiave di sicurezza	91103520
A 9/11	Lama taglia erba + protezione lama	91103521
A 12/14	Lama taglia cespugli + protezione lama	91103522
A 16/17	Apparecchiatura carica-batterie EU	80001071
E 18	Manico telescopico con carrello	80002070

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio è scarico	Caricare l'apparecchio (vedere "Processo di ricarica")
	Blocco accensione (A 2) non azionato correttamente	Accendere (vedere "Utilizzo")
	Interruttore di accensione/spengimento (A 8) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Chiave di sicurezza (A 7) non infilata	Infilare la chiave di sicurezza (vedi "Comando")
Taglio non preciso	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Oliare le lame (A 9/12) (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Lame sporche (A 9/12)	Pulire le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Le lame (A 9/12) sono smussate o presentano intaccature	Affilare le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione") oppure sostituirle (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")
	Le lame (A 9/12) sono danneggiate	Sostituire le lame (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lame, batterie) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 102887) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni

sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

CH Assistenza Svizzera
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 telefonia mobile
 max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 102887

IT Assistenza Italia
 Tel.: 02 36003201
 E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 102887

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germania
www.grizzly-service.eu

Contents

Introduction	56
Intended use	56
General description	57
Extent of the delivery	57
Overview	57
Function description.....	58
Technical data	58
Safety Instructions.....	59
Symbols.....	59
General safety instructions for power tools	59
Special Safety Directions for the cordless grass & shrub cutter	62
Safety Directions for the battery charger.....	63
Charging process	64
Operation	64
Switching on and off	64
Inserting/replacing the blade	65
General working instructions	65
Use as a grass trimmer	65
Use as a hedge trimmer	66
Cleaning/Maintenance	66
Storage.....	66
Disposal and the environment....	67
Telescopic arm as an accessory ..	68
Assembling the telescopic arm	68
Adjust the height of the telescopic arm	68
Adjusting the working angle.....	68
Switching on and off	68
(with telescopic arm)	68
Working with the telescopic arm	68
Spare parts/Accessories	69
Trouble shooting	69
Guarantee	70
Repair Service.....	71
Service-Center	71
Importer	71
Translation of the original EC declaration of conformity	73
Exploded Drawings.....	75

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The unit is to be used for cutting and trimming twigs on hedges, bushes and shrubs and for trimming grass at the edges and on smaller surfaces in domestic application only.

The unit is only to be used by adults.

People under 16 should only use this unit under adult supervision.

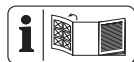
Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.
Dispose of the packaging material correctly.

- Device with mounted grass shear blade, blade guard, safety key
- Shrub shear blade + blade guard
- Recharger
- Instruction Manual



Device is delivered without a telescopic arm. Alternatively, a telescopic arm including wheels can be ordered (see "Spare parts/accessories").

Overview



Equipment

- 1 Cutter head
- 2 Switch lock, unit
- 3 Lever to turn the cutter head
- 4 Unit handle
- 5 Charging socket + plug socket for plug connection telescopic arm
- 6 Charge display (LED)
- 7 Safety key
- 8 On/off switch, unit

Cutter

- 9 Grass shear blade
- 10 Unlock button for grass cutter
- 11 Blade guard for grass shear blade
- 12 Shrub shear blade
- 13 Blade guard for shrub shear blade
- 14 Unlock button for shrub cutter

Battery charger

- 16 Power supply unit
- 17 Recharger cable plug



18 Telescopic arm with wheels (not included in the scope of delivery)



- 19 Guide rail
- 20 Equipment holder
- 21 Plug connection



- 22 Adjusting screw for length adjustment
- 23 Release switch



- 24 Switch lock, telescopic shaft
- 25 On/off switch, telescopic shaft

Function description

The cordless grass & shrub trimmer is a combination unit with two interchangeable cutting devices. These are coated with plastic (Teflon non-stick coating) to prevent rust. For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head. The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury. A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer. The safety key protects the devices from being started unintentionally. Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

Technical data

Unit

- Motor voltage..... 3.6 V==
- Rated speed 1000 min⁻¹
- Protection class III
- Protection category..... IP20
- Grass-trimming blade
 - Cutting width.....73 mm
 - Blade width..... 80 mm
- Shrub-trimming blade
 - Cutting length 120 mm
 - Distance between teeth approx. 8 mm
- Weight (incl. accessories) .. approx 0.85 kg
- Sound pressure level
 - (L_{pA})..... 57 dB(A), K_{pA}=3 dB(A)
- Sound power level (L_{wA})
 - guaranteed 92 dB(A)
 - measured..... 79.1 dB(A); K_{wA}=3 dB(A)
- Vibration (a_n)
 - at handle 1.39 m/s², K=1.5 m/s²
- Battery (Li-Ion)
 - Nominal voltage 3.6 V == 1.3 Ah
 - Loading time approx. 3-5 h

- Charger**DK-MGB-48
- Voltage input230 V~, 50 Hz
- Nominal consumption..... 8 W
- Voltage output 4.8 V
- Recharging current 450 mA
- Performance output..... 3.6 VA
- Protection class II
- Protection category.....IPX0

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement. Technical and optical alterations to serve progress may be made without notice. All measurements, instructions and other data given in this manual are therefore given without guarantee of correctness. Legal claims made on the basis of this manual are therefore excluded.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety Instructions



This unit can cause serious injury if not used correctly. Before using the unit, carefully read through the instruction manual and familiarise yourself with all of its controls.

Symbols

Symbols on the unit



Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.



Attention!



Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.



Guaranteed sound power level



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste.



Cutting length Shrub shear blade

Symbols on the recharger



Read the manual.



Pole orientation



The recharger is for indoor use only.



Protection class II



Machines do not belong with domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols (instead of the exclamation mark, the danger may be explained) with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction may be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable**

liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure**

these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
 - b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
 - c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
 - d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- #### 6) SERVICE
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety Directions for the cordless grass & shrub cutter

1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings while the blade is operating or to hold on to material which is to be cut. Only remove trapped clippings when the tool is switched off.** One moment of carelessness in the usage of the hedge trimmer can lead to severe injury.
- b) **Carry the hedge trimmer at the handle with an idle blade. Always pull on the protective cover during transport and storage of the hedge trimmer.** Careful handling of the tool reduces the risk of injury from the blade.
- c) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- d) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.** To avoid damaging the equipment.
- e) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.
- f) **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold**

the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade. Contact with the cutting blade can cause injuries.

2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS



For your personal safety:

Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.

Hearing protection must be used in case the device is used over prolonged periods of time. Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- a) **Only switch on the tool when hands, feet and all other body parts are at a secure distance to the tool.** Risk of injury from cuts.
- b) **Take care that you do not injure your hands and feet with the cutting elements.**
- c) **Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.** Water entry increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the shrub cutter in combination with the telescopic shaft.** There is a risk of cut wounds.
- e) **The tool is designed to trim hedges. Do not use the tool to cut branches, hard wood or other.** To avoid damaging the equipment.
- f) **Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.** There is a

risk of injury.

- g) Always switch off the tool and remove the battery (if applicable)
- if you leave the tool unsupervised
 - before removing jams
 - before control- maintenance- or cleaning tasks
 - if you have come into contact with a foreign object
 - whenever the machine starts to vibrate uncontrollably
- How to avoid accidents and injuries.

3) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- a) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- b) **Allow a hot battery to cool before charging.**
- c) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

Safety Directions for the battery charger

1) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a

safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.** This ensures that the battery and charger are not damaged.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating

during charging.

- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

Charging process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.



Charge the battery only in dry areas. Do not switch on the device while charging it and make sure that the safety key (A 7) has been removed. There is a risk of injury from electric shock.



Ensure that the equipment is charged for no longer than 3-5 hours without interruption. The battery and equipment could be damaged and they consume energy unnecessarily in case of longer charging time. Overcharging invalidates the guarantee.

- Before initial use, charge the battery installed in the equipment. Do not

charge the battery for several short periods in succession.

- Use the charger supplied to charge the Li-ion battery installed in the equipment.
- Recharge the battery if the equipment runs too slowly.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.



1. Remove the safety key (7).
2. Connect the charger cable plug (17) with the charger socket on the tool (5).
3. Connect the power supply unit (16) to a socket. The charging indicator (6) lights up:
Red: Equipment charging.
Green: Charging finished.
The recommended charging time is max. 3 – 5 hours.
4. After the recharging process is completed, first unplug the charger from the wall outlet, and then remove the charger cable plug from the tool.

Operation



Keep to noise abatement regulations and other by-laws.

Switching on and off



1. Remove the blade guard (11/14) before switching the unit on.
2. Insert the safety key (7) into the

- device.
- To switch on, hold the switch lock (2) depressed and operate the on/off switch (8). Then release the switch lock.
The equipment runs at top speed.
 - In order to switch off, let go of the on/off switch (8).



After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not try to stop them moving. Injury hazard!

Inserting/replacing the blade



Prior to each exchange of the blades, make sure the device is switched off and the safety key and in order to avoid danger and injuries!

C

Remove blade

- Press the unlock buttons (10/13) on the blade and remove the entire blade.

Insert blade

- Insert the grass shear blade (9) or the shrub shear blade (12) into the recess in the cutter head (1).
- Press the blade into the direction of the cutter head (1). It locks into place audibly.

General working instructions



While trimming, take care that there are no objects such as wire, metal parts, stones etc. come into contact with the blades. This can lead to cutting head damage. If the blades become blocked by solid objects, switch off the unit at once.

- Check the grass and bush trimmer blades for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that the screws are seated firmly in the blade block.
- Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.
- Only use sharp blades to achieve a good cutting performance and preserve the battery.
- Do not work the unit so hard that it comes to a standstill.
- Pay attention to the instructions on unit maintenance and cleaning.

Use as a grass trimmer

- Grass is best cut when dry and not too long.

Adjusting the working angle

For a comfortable edge cut, the cutter head (1) can be rotated by 90° to the right or left.

D

- Operate the lever (3) and turn the cutter head (1) into the desired position.
- Release the lever (3), the cutter head locks into place.

Use as a hedge trimmer

- Move the unit forward evenly.
- The double-sided cutting heads enable cutting in both directions or by swinging the unit from side to side.

Cleaning/Maintenance



Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!



Ensure that the safety key (A 7) is removed before all tasks.



Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.



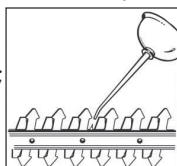
Wear gloves when handling the blades (A 9/12). There is a risk of injury from cuts!

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
- Always keep the blade clean.

After using the equipment, it is imperative to:

- Clean the blade (with an oily cloth);
- Oil the blade shaft with an oil can or spray.



- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.

We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

Storage

- Keep the equipment in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- Store the equipment between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Disposal and the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Li-ion

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Place cut branches in compost and not in the dustbin.

Telescopic arm as an accessory



Ensure that the safety key (A 7) is removed before all tasks.



Caution! Device is delivered without a telescopic arm. Alternatively, a telescopic arm including wheels can be ordered (see "Spare parts/accessories").

Assembling the telescopic arm



Putting the telescopic arm together:

1. Put both parts of the telescopic arm (18) together and tighten the screw.
Make sure that the cable is not clamped.



Assembling/dismantling the telescopic arm:

2. Push the device along the guide rail (19) into the equipment holder (20) of the telescopic arm. It locks into place audibly.
3. Plug the plug connection (21) into the charging socket (5) on the back of the equipment handle (4).
4. To dismantle, release the plug connection (21). Press the unlock button on the bottom side of the equipment holder (20) of the telescopic arm and pull the device out (see small image).

Adjust the height of the telescopic arm



Adjust the length of the telescopic arm for your size with the help of the adjusting screw (22).

Adjusting the working angle

For a comfortable edge cut, the equipment holder (20) of the telescopic arm can be rotated to the right or left (90°).



Set the desired position by pulling the release switch (23) and rotating the equipment holder (20) of the telescopic arm. The equipment holder locks into the desired position when the release switch is released.

Switching on and off (with telescopic arm)



1. Remove the blade guard (A 11/14) before switching the device on.
2. Insert the safety key (A 7) into the device.
3. To switch on, hold the switch lock (24) on the handle of the telescopic arm and simultaneously press the on/off switch (25). Release the switch lock, device runs at top speed.
4. To turn it off, release the on/off switch (25).

Working with the telescopic arm

- Slowly push the device on the wheels over the floor. By doing so, you will achieve an even cutting height.

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 71). Please have the order number mentioned below ready.

Item	Description	Order No.
A 7	Safety key	91103520
A 9/11	Grass shear blade + blade gard	91103521
A 12/14	Shrub shear blade + blade gard	91103522
A 16/17	Battery charger EU	80001071
E 18	Telescopic shaft with carrier	80002070

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Equipment is not charged	Charge equipment (see „Charging process“)
	Switch lock (A 2) has not been operated properly	Switch on (see „Operation“)
	On/off switch (A 8) may be defective	Repair by Service Centre
	Safety key (A 7) not inserted	Insert safety key (see "Operation")
Bad cutting results	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate blade (A 9/12) (see „Cleaning/Maintenance“)
	Dirty blade (A 9/12)	Clean blade (see „Cleaning/Maintenance“)
	Blade (A 9/12) is blunt or has nicks	Sharpen blade (see „Cleaning/Maintenance“) or replace (see „Spare parts/Accessories“)
	Blade (A 9/12) is damaged	Replace blade (see „Spare parts/Accessories“)

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bars and carbon brushes) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 102887) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 102887

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim







Germany

www.grizzly-service.eu

<p>    </p> <p style="text-align: center;">Original EG-Konformitätserklärung</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Translation of the original EC declaration of conformity</p>
<p>Hiermit bestätigen wir, dass die Akku-Gras- und Strauchschere Baureihe FGS 3.6 A1 Seriennummer 201412000001 - 201501016204</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>We declare that the unit Cordless Grass & Shrub Trimmer model FGS 3.6 A1 Serial number: 201412000001 - 201501016204</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>
<p>2006/42/EG • 2004/108/EG 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*</p>	<p>2006/42/EC • 2004/108/EC 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU</p>
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>
<p>EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008</p>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 92 dB(A); Gemessen: 79,1 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14/EG</p>	<p>We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level Guaranteed: 92 dB(A) Measured: 79.1 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC</p>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:</p>	<p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, GERMANY 15.01.2015</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)</p>

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

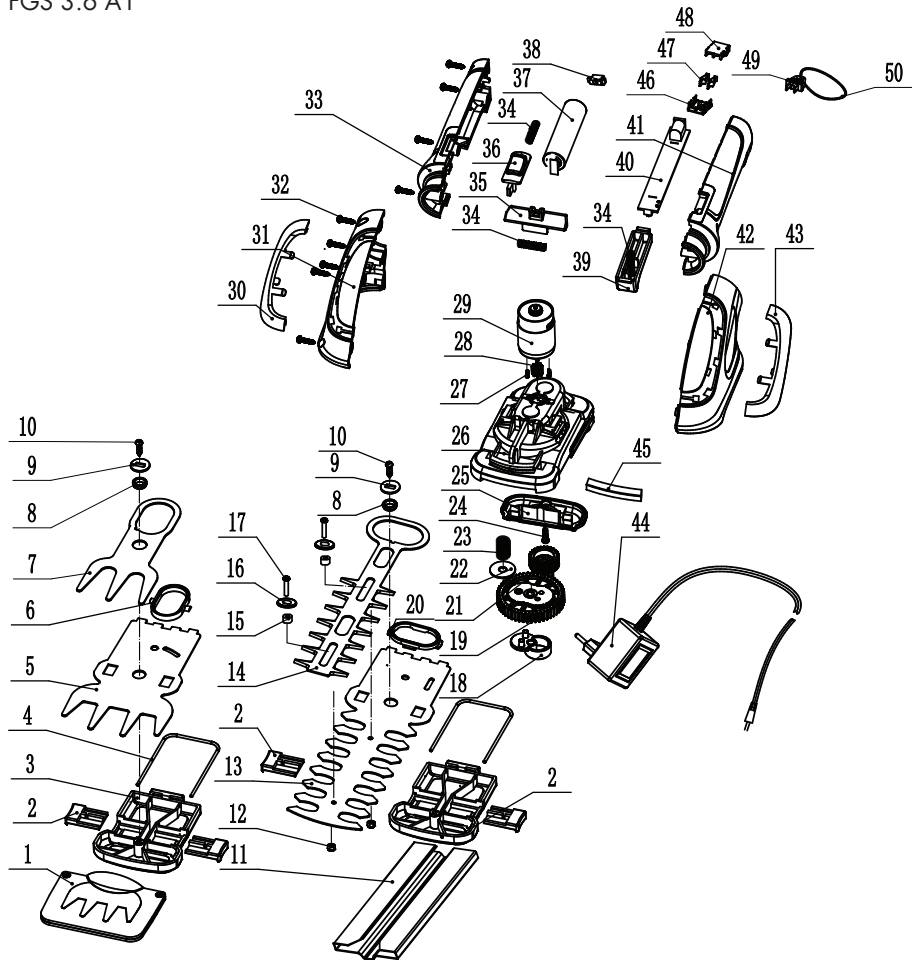
  <p style="text-align: center;">Traduction de la déclaration de con- formité CE originale</p>	  <p style="text-align: center;">Traduzione della di- chiarazione di con- formità CE originale</p>
<p>Nous certifions par la présente que le modèle Coupe-bordure/taille-haie sans fil série de construction FGS 3.6 A1 Numéro de série 201412000001 - 201501016204</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>	<p>Con la presente dichiariamo che Cesoia a batteria per erba e cespugli serie di costruzione FGS 3.6 A1 Numero di serie 201412000001 - 201501016204</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>
<p>2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU</p>	
<p>En vue de garantir la conformité les nor- mes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>	<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>
<p>EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008</p>	
<p>Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :</p> <p>Niveau de puissance sonore garanti : 92 dB(A) mesuré : 79,1 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité ap- pliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC</p>	<p>Si dichiara inoltre in conformità alla diret- tiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 92 dB(A) misurata: 79,1 dB(A) Procedura della valutazione della con- formità applicata come da allegato V / 2000/14/EC</p>
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de con- formité :</p>	<p>Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:</p>
 <p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, GERMANY 15.01.2015</p>	 <p>Volker Lappas (Chargé de documentation, Responsabile documentazione tecnica)</p>

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Explosionszeichnung • Vue éclatée Disegno esploso • Exploded Drawing

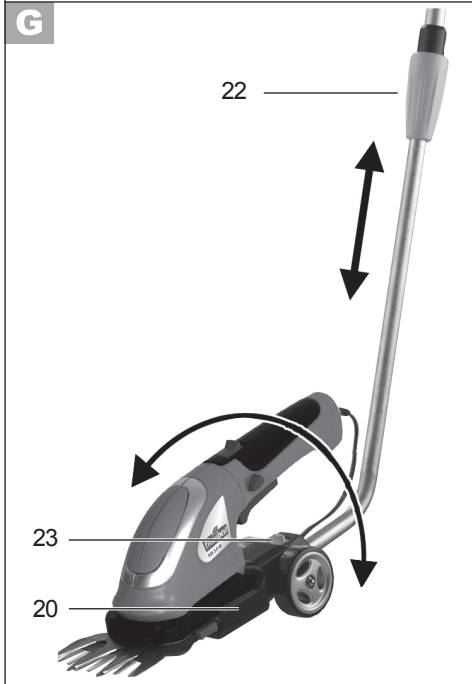
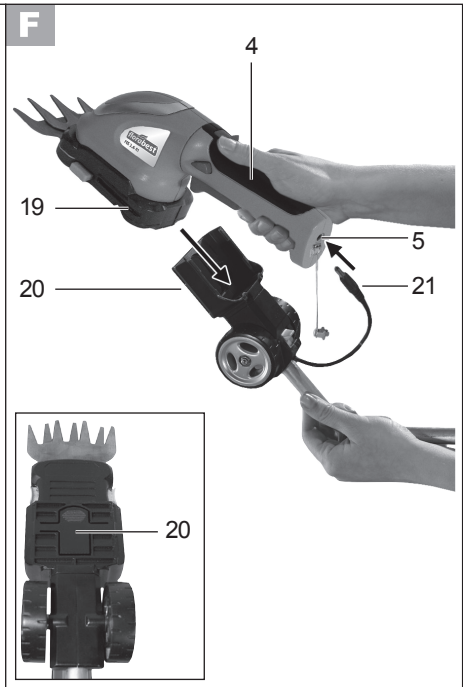
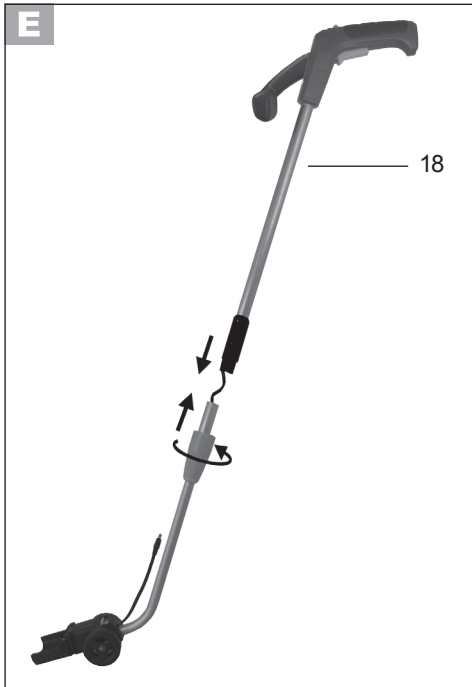
FGS 3.6 A1



informativ, informatif, informativo, informative

2014-12-30_rev02_gs





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
11 / 2014 · Ident.-No.: 80000500112014-1

IAN 102887

